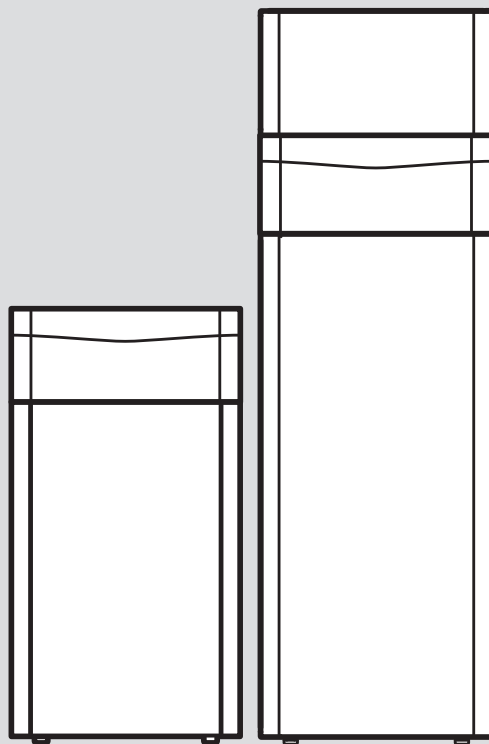




# **flexoTHERM exclusive, flexoCOMPACT exclusive**

VWF 57 - 197/4, VWF 57 - 117/4 230V, VWF 58 -  
118/4, VWF 58 - 118/4 230V



# Notice d'emploi

## Sommaire

<b>1</b>	<b>Sécurité.....</b>	<b>3</b>
1.1	Utilisation conforme .....	3
1.2	Consignes de sécurité générales.....	4
<b>2</b>	<b>Remarques relatives à la documentation .....</b>	<b>7</b>
2.1	Respect des documents complémentaires applicables .....	7
2.2	Conservation des documents .....	7
2.3	Validité de la notice.....	7
<b>3</b>	<b>Vue d'ensemble du système.....</b>	<b>7</b>
3.1	Structure du système de pompe à chaleur .....	7
3.2	Témoin de consommation énergétique, rendement énergétique et efficacité.....	8
<b>4</b>	<b>Description du produit .....</b>	<b>8</b>
4.1	Structure du produit .....	8
4.2	Numéro de série .....	9
4.3	Ouverture du volet avant .....	9
4.4	Marquage CE.....	9
4.5	Dispositifs de sécurité.....	9
<b>5</b>	<b>Fonctionnement.....</b>	<b>10</b>
5.1	Tableau de commande .....	10
5.2	Concept de commande.....	11
5.3	Affichage de base .....	11
5.4	Représentation du menu .....	12
5.5	Niveaux de commande .....	12
5.6	Mise en marche du produit .....	12
5.7	Mise en marche de l'appareil.....	12
5.8	Adaptation de la température de consigne du ballon.....	12
5.9	Affichage du rendement.....	13
5.10	Affichage du moniteur système .....	13
5.11	Affichage de la pression du circuit domestique.....	13
5.12	Affichage de la pression du circuit géothermique .....	13
5.13	Visualisation des statistiques de fonctionnement .....	13
5.14	Réglage de la langue.....	13
<b>6</b>	<b>Dépannage .....</b>	<b>14</b>
<b>7</b>	<b>Entretien et maintenance .....</b>	<b>14</b>
7.1	Respect des exigences vis-à- vis du lieu d'installation .....	14
7.2	Entretien du produit .....	14
7.3	Relevé des messages de maintenance .....	15
7.4	Contrôle de la pression de l'installation .....	15
7.5	Contrôle de la pression de remplissage du circuit d'eau glycolée.....	15
<b>8</b>	<b>Mise hors service.....</b>	<b>15</b>
8.1	Mise hors service provisoire de l'appareil .....	15
8.2	Protection du produit vis-à-vis du gel .....	15
8.3	Mise hors service définitive du produit.....	15
<b>9</b>	<b>Recyclage et mise au rebut .....</b>	<b>15</b>
9.1	Mise au rebut de l'eau glycolée.....	16
9.2	Mise au rebut du frigorigène .....	16
<b>10</b>	<b>Garantie et service après- vente .....</b>	<b>17</b>
10.1	Garantie .....	17
10.2	Service client .....	17
	<b>Annexe .....</b>	<b>18</b>
<b>A</b>	<b>Vue d'ensemble du niveau de commande Utilisateur .....</b>	<b>18</b>

# 1 Sécurité

## 1.1 Utilisation conforme

Une utilisation incorrecte ou non conforme peut présenter un danger pour la vie et la santé de l'utilisateur ou d'un tiers, mais aussi endommager l'appareil et d'autres biens matériels.

Ce système de pompe à chaleur est exclusivement conçu pour un usage domestique.

Le système de pompe à chaleur est un générateur de chaleur avec fonction de rafraîchissement, spécialement conçu pour les installations de chauffage fonctionnant en circuit fermé et la production d'eau chaude sanitaire. Toute utilisation de la pompe à chaleur en dehors des conditions de service prévues peut entraîner des arrêts intempestifs sous l'effet des mécanismes internes de régulation et de sécurité.

Avec des systèmes de chauffage par radiateurs, le mode rafraîchissement n'est pas disponible, puisque les radiateurs n'offrent pas une surface de transfert de chaleur suffisante.

L'utilisation conforme du produit suppose :

- le respect des notices d'utilisation fournies avec le produit

ainsi que les autres composants de l'installation

- le respect de toutes les conditions d'inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans ainsi que des personnes qui ne sont pas en pleine possession de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou encore qui manquent d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles aient été formées pour utiliser le produit en toute sécurité, qu'elles comprennent les risques encourus ou qu'elles soient correctement encadrées. Les enfants ne doivent pas jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien courant du produit ne doivent surtout pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considérée comme non conforme. Toute utilisation directement commerciale et industrielle sera également considérée comme non conforme.

**Attention !**

Toute utilisation abusive est interdite.

## **1.2 Consignes de sécurité générales**

### **1.2.1 Danger en cas d'erreur de manipulation**

Toute erreur de manipulation présente un danger pour vous-même, pour des tiers et peut aussi provoquer des dommages matériels.

- ▶ Lisez soigneusement la présente notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables, et tout particulièrement le chapitre « Sécurité » et les avertissements.
- ▶ N'exécutez que les tâches pour lesquelles la présente notice d'utilisation fournit des instructions.

### **1.2.2 Danger de mort dû aux substances explosives et inflammables**

- ▶ N'utilisez pas le produit dans des pièces où vous entreposez des substances explosives ou inflammables (par ex. essence, papier, peinture).

### **1.2.3 Danger de mort en cas de modifications apportées au produit ou dans l'environnement du produit**

- ▶ Ne retirez, ne shuntez et ne bloquez en aucun cas les dispositifs de sécurité.
- ▶ Ne manipulez aucun dispositif de sécurité.
- ▶ Ne détériorez pas et ne retirez jamais les composants scellés de l'appareil. Seuls les professionnels qualifiés autorisés et le service client sont autorisés à intervenir au niveau des composants scellés.
- ▶ N'effectuez aucune modification :
  - au niveau de l'appareil
  - dans l'environnement immédiat du produit
  - au niveau des conduites d'alimentation en eau glycolée, air et câbles d'alimentation électrique
  - au niveau de la conduite d'évacuation et de la soupape de sécurité du circuit de la source de chaleur
  - au niveau des éléments de construction ayant une incidence sur la sécurité de fonctionnement du produit

### **1.2.4 Risque de brûlure par acide au contact de l'eau glycolée**

L'eau glycolée contient de l'éthylène glycol nocif.

- ▶ Évitez tout contact avec la peau et les yeux.
- ▶ Portez des gants et des lunettes de protection.
- ▶ Évitez de l'inhaler ou de l'avaler.
- ▶ Conformez-vous à la fiche de données de sécurité fournie avec l'eau glycolée.

### **1.2.5 Risques de gelures au contact du fluide frigorigène**

Le produit est fourni avec une charge de fluide frigorigène R410A. En cas de fuite, le fluide frigorigène peut présenter des risques de gelures.

- ▶ En cas de fuite de fluide frigorigène, ne touchez surtout pas les composants du produit.
- ▶ N'inhaliez pas les vapeurs ou les gaz qui émanent du circuit frigorifique en cas de défaut d'étanchéité.
- ▶ Évitez tout contact du frigorigène avec la peau ou les yeux.
- ▶ En cas de contact du frigorigène avec la peau ou les yeux, consultez un médecin.

### **1.2.6 Risques de blessures et de dommages matériels en cas de maintenance ou de réparation négligée ou non conforme**


- ▶ Ne tentez jamais d'effectuer vous-même des travaux de maintenance ou de réparation de votre produit.
- ▶ Contactez immédiatement un installateur spécialisé afin qu'il procède au dépannage.
- ▶ Conformez-vous aux intervalles de maintenance prescrits.

### **1.2.7 Risque de dommages matériels sous l'effet du gel**

- ▶ Assurez-vous que l'installation de chauffage reste en service dans tous les cas lorsqu'il gèle, mais aussi que toutes les pièces sont suffisamment chauffées.
- ▶ Si vous ne pouvez pas faire en sorte que l'installation de chauffage reste en service, faites-la vidanger par un installateur spécialisé.

### **1.2.8 Risque de pollution environnementale sous l'effet du fluide frigorigène**

Le produit renferme du fluide frigorigène qui ne doit surtout pas être libéré dans l'atmosphère.

- 
- Faites en sorte que la maintenance du produit, ainsi que sa mise au rebut ou son recyclage à l'issue de la mise hors service, soient effectués par un professionnel qualifié habilité à manipuler du fluide frigorigène.

### **1.2.9 Prévention des dommages environnementaux en cas de fuite de frigorigène**

Le produit contient du fluide frigorigène R 410 A. Le fluide frigorigène ne doit pas s'échapper dans l'atmosphère. Le R 410 A est un gaz fluoré à effet de serre visé par le protocole de Kyoto avec un PRP (PRP = potentiel de réchauffement planétaire) de 2088. S'il parvient dans l'atmosphère, il a un effet 2088 fois supérieur à celui du CO<sub>2</sub>, qui est un gaz à effet de serre naturel.

Le fluide frigorigène que contient le produit doit être intégralement collecté par aspiration dans un récipient adéquat, puis mis au rebut ou recyclé conformément aux prescriptions en vigueur.

- Veillez à ce que la maintenance et les interventions sur le circuit de frigorigène soient exclusivement réali-

sées par des personnes dûment formées et accréditées, qui portent un équipement de protection approprié.

- Confiez la mise au rebut ou le recyclage du frigorigène qui se trouve dans le produit à des personnes accréditées qui doivent se conformer aux prescriptions en vigueur.

## 2 Remarques relatives à la documentation

### 2.1 Respect des documents complémentaires applicables

- ▶ Conformez-vous impérativement à toutes les notices d'utilisation qui accompagnent les composants de l'installation.

### 2.2 Conservation des documents

- ▶ Conservez soigneusement cette notice ainsi que tous les autres documents complémentaires applicables pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

### 2.3 Validité de la notice

Cette notice s'applique exclusivement aux modèles suivants :

**Validité:** Suisse OU France

#### Produit

VWF 57/4

VWF 58/4

VWF 87/4

VWF 88/4

VWF 117/4

VWF 118/4

VWF 157/4

VWF 197/4

**Validité:** France

#### Produit

VWF 57/4 230 V

VWF 58/4 230 V

VWF 87/4 230 V

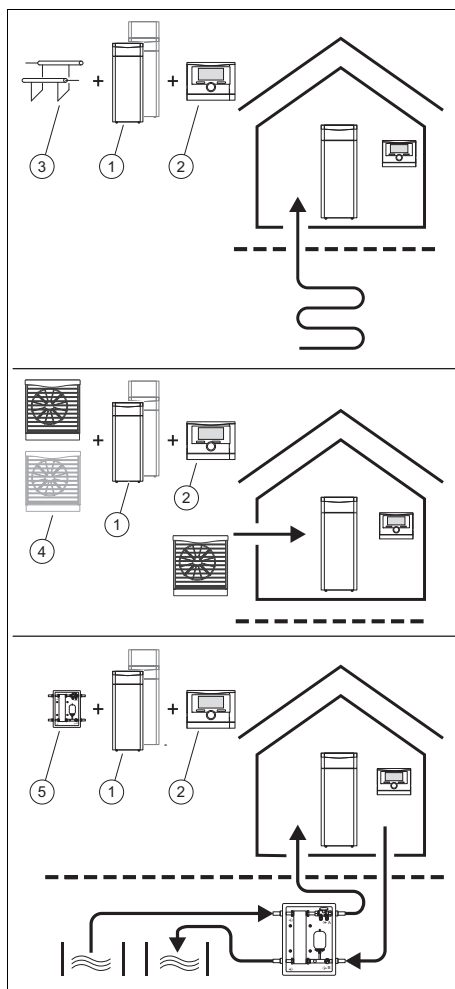
VWF 88/4 230 V

VWF 117/4 230 V

VWF 118/4 230 V

## 3 Vue d'ensemble du système

### 3.1 Structure du système de pompe à chaleur



Le système de pompe à chaleur comprend les composants suivants :

- Pompe à chaleur **(1)**
- Boîtier de gestion **(2)** (VRC 700 et suivants)
- Sonde de température extérieure avec récepteur DCF
- Sonde système le cas échéant

- Si source de chaleur de type sol : capteur enterré vertical **(3)**
- Si source de chaleur de type air (uniquement les produits à 400 V) : capteur(s) air/eau glycolée **(4)**
- Si source de chaleur de type puits : module pour nappe phréatique **(5)**

Possibilité de rafraîchissement actif par inversion du circuit en présence de sources de chaleur de type air, sol et nappe phréatique.



#### Remarque

Pour utiliser le rafraîchissement actif avec une source de chaleur de type nappe phréatique, il faut solliciter l'approbation des autorités en charge des ressources en eau.

### 3.2 Témoin de consommation énergétique, rendement énergétique et efficacité

Le produit, le contrôleur de système et l'application affichent des valeurs approximatives pour la consommation d'énergie, le rendement énergétique et l'efficacité, qui sont extrapolées au moyen d'algorithmes de calcul.

Les valeurs affichées dans l'application peuvent différer des autres options d'affichage en raison des intervalles de transmission.

Les valeurs déterminées dépendent :

- de l'installation et du système de chauffage
- Comportement de l'utilisateur
- des variations météorologiques saisonnières
- de la tolérance des divers composants internes de l'appareil

L'enregistrement des valeurs ne s'applique qu'au produit dans l'état dans lequel il a été livré de l'usine. Aucune donnée n'est collectée concernant les accessoires ajoutés (même installés sur le produit), les autres composants du système

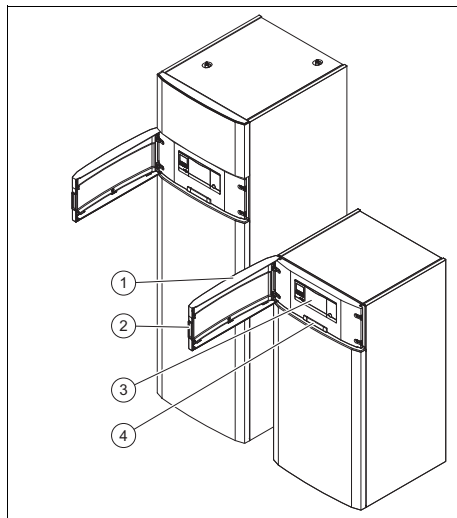
de chauffage et les autres consommateurs externes.

Les écarts entre les valeurs déterminées et les valeurs réelles peuvent être importants. Les valeurs déterminées ne permettent donc pas d'établir ou de comparer des factures d'énergie.

En cas de remplacement de la carte de circuit imprimé, les valeurs de consommation, de rendement et d'efficacité énergétiques sont réinitialisées dans l'unité de commande de la pompe à chaleur.

## 4 Description du produit

### 4.1 Structure du produit



- |   |                   |   |                             |
|---|-------------------|---|-----------------------------|
| 1 | Volet avant       | 3 | Éléments de commande        |
| 2 | Poignée encastree | 4 | Plaque avec numéro de série |

Le produit renferme des gaz à effets de serre fluorés dans un équipement hermétiquement scellé.



## 4.2 Numéro de série

Le numéro de série se trouve sur la plaque derrière le clapet avant. La chaîne comprise entre les 7<sup>e</sup> et 16<sup>e</sup> caractères du numéro de série correspond à la référence d'article.

## 4.3 Ouverture du volet avant

1. Mettez la main dans la poignée encastrée du clapet avant à gauche ou à droite.
2. Tirez sur la poignée encastrée.

## 4.4 Marquage CE



Le marquage CE atteste que les produits sont conformes aux exigences élémentaires des directives applicables, conformément à la déclaration de conformité.

La déclaration de conformité est disponible chez le fabricant.

## 4.5 Dispositifs de sécurité

### 4.5.1 Fonction de protection contre le gel

La fonction de protection contre le gel de l'installation est commandée par le boîtier de gestion. En cas de panne du boîtier de gestion, la pompe à chaleur protège le circuit chauffage du gel dans une certaine mesure.

### 4.5.2 Sécurité manque d'eau de chauffage

Cette fonction surveille en permanence la pression de l'eau de chauffage de façon à prévenir un éventuel manque d'eau de chauffage.

### 4.5.3 Sécurité manque d'eau glycolée

La sécurité manque d'eau glycolée surveille en permanence la pression du li-

quide dans le circuit géothermique, de façon à prévenir un éventuel manque.

### 4.5.4 freeze protect Temp.

Cette fonction évite que du givre ne se forme dans l'évaporateur si la température de la source de chaleur est inférieure à un seuil donné.

La température à la sortie de la source de chaleur est mesurée en permanence. Si la température à la sortie de la source de chaleur descend en dessous d'un seuil donné, le compresseur s'arrête temporairement et un message d'état s'affiche. Si cette erreur se produit trois fois de suite, l'arrêt s'accompagne d'un message d'erreur à l'écran.

### 4.5.5 Protection antiblocage des pompes et des soupapes

Cette fonction évite le blocage des pompes d'eau de chauffage et d'eau glycolée et de l'ensemble des soupapes d'inversion. Si les pompes et les vannes ne fonctionnent pas pendant 23 heures, elles sont mises sous tension consécutivement pour une durée de 10 - 20 secondes.

### 4.5.6 Pressostat haute pression du circuit frigorifique

Le pressostat haute pression sert à couper la pompe à chaleur si la pression est trop élevée dans le circuit frigorifique. La pompe à chaleur effectue une tentative de redémarrage au bout d'un délai d'attente. Un message de défaut apparaît au bout de trois tentatives de redémarrage infructueuses.

- Pression max. du circuit frigorifique : 4,60 MPa (g) (46,00 bar (g))
- Délai d'attente : 5 min (après la première occurrence)
- Délai d'attente : 30 min (après la deuxième occurrence et les suivantes)

Réinitialisation du compteur de défauts si les deux conditions suivantes sont remplies :

- Demande de chaleur sans arrêt préalable
- Fonctionnement sans perturbation pendant 60 min

#### 4.5.7 Thermostat gaz chauds du circuit frigorifique

Le thermostat gaz chauds sert à couper la pompe à chaleur si la température du circuit frigorifique est trop élevée. La pompe à chaleur effectue une tentative de redémarrage au bout d'un délai d'attente. Un message de défaut apparaît au bout de trois tentatives de redémarrage infructueuses.

- Température max. du fluide frigorigène: 135 °C
- Délai d'attente : 5 min (après la première occurrence)
- Délai d'attente : 30 min (après la deuxième occurrence et les suivantes)

Réinitialisation du compteur de défauts si les deux conditions suivantes sont remplies :

- Demande de chaleur sans arrêt préalable
- Fonctionnement sans perturbation pendant 60 min

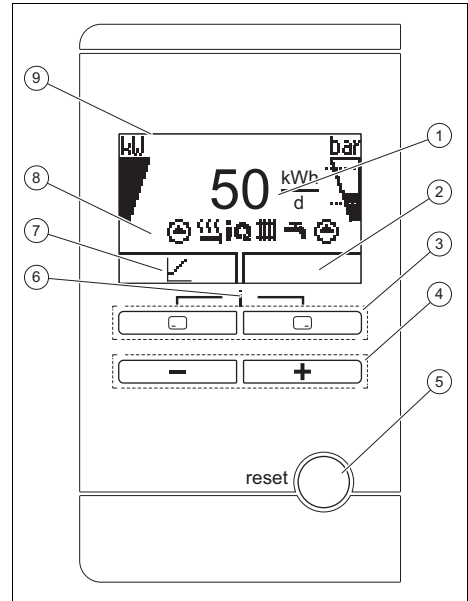
#### 4.5.8 Sécurité de surchauffe (STB) du circuit chauffage





Si la température du circuit chauffage du chauffage d'appoint électrique interne dépasse le seuil maximal, la sécurité de surchauffe coupe le chauffage d'appoint électrique. Le chauffage d'appoint électrique refait une tentative de démarrage à l'issue d'un délai d'attente. Un message d'erreur s'affiche. Ce message peut être réinitialisé uniquement en appuyant sur la touche Reset ou en mettant la pompe à chaleur hors tension, puis de nouveau sous tension.

- Température max. du circuit chauffage: 85 °C







## 5 Fonctionnement



### 5.1 Tableau de commande




- |   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| 1 | Affichage du rendement géothermique quotidien   | 6 | Accès au menu des informations supplémentaires (pression simultanée sur les deux touches de sélection) |
| 2 | Affichage de la fonction actuelle de la touche de sélection droite  | 7 | Affichage de la fonction actuelle de la touche de sélection gauche                                     |
| 3 | Touches de sélection gauche et droite   | 8 | Affichage des symboles correspondant à l'état de fonctionnement actuel de la pompe à chaleur           |
| 4 | Touches  et                             | 9 | Écran  |
| 5 | Touche de réinitialisation (redémarrage de la pompe à chaleur et du boîtier de gestion)   |   |  |

## 5.2 Concept de commande

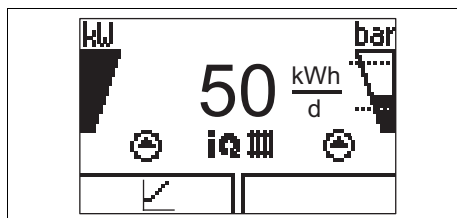
Élément de commande	Fonctionnement
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Affichage du rendement géothermique en mode chauffage, mode ECS et mode rafraîchissement</li> <li>Annuler la modification d'une valeur de réglage</li> <li>Accéder au niveau de sélection immédiatement supérieur</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>valider une valeur de réglage</li> <li>Accéder au niveau de sélection immédiatement inférieur</li> </ul>
 +  en même temps	<ul style="list-style-type: none"> <li>Accéder au menu</li> </ul>
 ou 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Diminuer ou augmenter la valeur de réglage</li> <li>Parcourir les éléments du menu</li> </ul>











Les fonctions actuelles des touches de sélection  et  s'affichent à l'écran.




Les valeurs réglables clignotent systématiquement à l'écran.

Toute modification d'une valeur doit être validée. Le nouveau réglage n'est enregistré qu'après validation. La touche  permet d'interrompre une opération à tout moment.

## 5.3 Affichage de base




Symbole	Signification	Explication
	Compresseur	<ul style="list-style-type: none"> <li>Plein : compresseur en marche</li> <li>Non rempli : compresseur arrêté</li> </ul>
	Pression de remplissage instantanée de l'installation de chauffage Les pointillés délimitent la plage admissible.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Affichage fixe : pression de remplissage dans la plage admissible.</li> <li>Affichage clignotant : pression de remplissage en dehors de la plage admissible.</li> </ul>
	Pompes	<ul style="list-style-type: none"> <li>Affichage fixe à gauche : pompe pour circuit glycolé en marche</li> <li>Affichage fixe à droite : pompe de chauffage en marche</li> </ul>
	Chauffage d'appoint électrique	<ul style="list-style-type: none"> <li>Clignotant : chauffage d'appoint électrique en marche</li> <li> +  : chauffage d'appoint électrique activé en mode chauffage</li> <li> +  : chauffage d'appoint électrique activé en mode ECS</li> </ul>
	Mode Green iQ	<ul style="list-style-type: none"> <li>Produit équipé d'une technologie d'économie d'énergie</li> </ul>
	Mode chauffage	<ul style="list-style-type: none"> <li>Affichage fixe : mode chauffage activé</li> </ul>

Symbole	Signification	Explication
	Mode rafraîchissement	– Affichage fixe : mode rafraîchissement (actif ou passif) activé
	Production d'eau chaude	– Affichage fixe : mode ECS activé
 F.XXX	Défaut dans le produit	– Apparaît à la place de l'affichage de base, avec affichage de texte en clair explicatif le cas échéant

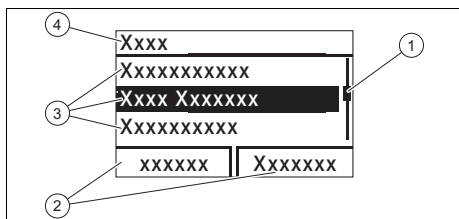
L'affichage de base indique l'état de fonctionnement du produit. Si vous appuyez sur une touche de sélection, alors la fonction activée apparaît à l'écran.

Pour revenir à l'affichage de base :

- vous pouvez soit appuyer sur  et quitter les menus de sélection
- soit ne plus actionner aucune touche pendant plus de 15 minutes.

En présence d'un défaut, l'affichage de base cède la place à un message de défaut.

## 5.4 Représentation du menu



- |   |  |
|---|--|
| 1 Barre de défilement                           | 3 Éléments de liste du niveau de sélection |
| 2 Affectation actuelle des touches de sélection | 4 Niveau de sélection                      |

Vous trouverez une vue d'ensemble de la structure des menus en annexe.

## 5.5 Niveaux de commande

L'appareil présente deux niveaux de commande.

Le niveau de commande de l'utilisateur regroupe des informations et offre des possibilités de réglage qui ne nécessitent pas de connaissances préalables particulières.

Le niveau de commande de l'installateur spécialisé est protégé par un code d'accès.

Vue d'ensemble du niveau de commande Utilisateur (→ Annexe A)

## 5.6 Mise en marche du produit

- ▶ Ne procédez pas à la mise en fonctionnement du produit avant que l'habillage ne soit totalement fermé.

## 5.7 Mise en marche de l'appareil

- ▶ Mettez le produit sous tension par le biais du séparateur installé sur place (par ex. fusibles ou interrupteur).

## 5.8 Adaptation de la température de consigne du ballon

Pour produire principalement l'eau chaude sanitaire à partir de l'énergie géothermique et optimiser le rendement, il faut adapter le réglage d'usine du boîtier de gestion, et plus spécialement ajuster la température souhaitée pour l'eau chaude sanitaire.

- ▶ Spécifiez des températures de consigne du ballon (**Température désirée circuit ECS**) situées entre 50 et 55 °C, par exemple.
  - ◁ Suivant la source d'énergie géothermique utilisée, la température de sortie de l'eau chaude sanitaire se situe entre 55 et 62 °C.



### **Remarque**

Faites en sorte de protéger votre installation des légionelles. Si vous réduisez la température du ballon, vous augmentez le risque de prolifération des légionelles. Activez le programme horaire associé à la fonction antilégionelles dans le boîtier de gestion et paramétrez-le.

## **5.9 Affichage du rendement**

Afficheur du rendement géothermique, et plus particulièrement du cumul quotidien, mensuel et total en mode chauffage, production d'eau chaude sanitaire et rafraîchissement.

Affichage du coefficient de performance mensuel et du coefficient total en mode chauffage et production d'eau chaude sanitaire. Le coefficient de performance, c'est le rapport entre l'énergie produite et le courant électrique consommé. Les valeurs mensuelles sont susceptibles de varier fortement, notamment l'été, où le système ne sert qu'à produire de l'eau chaude sanitaire. Il s'agit d'une estimation tributaire de nombreux facteurs, parmi lesquels le type d'installation de chauffage (mode chauffage direct = température de départ réduite ou mode chauffage indirect par ballon tampon = température de départ élevée). L'écart peut atteindre 20 %.

Pour le calcul du coefficient de performance, seule la puissance absorbée des composants internes est enregistrée, pas celle des composants externes tels que pompes de chauffage, valves externes, etc.

## **5.10 Affichage du moniteur système**

**Menu → Moniteur système**

Le moniteur système permet de consulter l'état actuel du produit.

### **5.11 Affichage de la pression du circuit domestique**

**Menu → Moniteur système → Circuit domestique : pression**

Cette fonction sert à afficher la pression de remplissage actuelle du circuit de chauffage.

### **5.12 Affichage de la pression du circuit géothermique**

**Menu → Moniteur système → Circuit géotherm. : pression**

Cette fonction sert à afficher la pression de remplissage actuelle du circuit géothermique.

### **5.13 Visualisation des statistiques de fonctionnement**

**Menu → Informations → Heures fonct. chauff.**

**Menu → Informations → Heures de service ECS**

**Menu → Informations → Heures fonct. rafr.**

**Menu → Informations → Heures fonct. totales**

Cette fonction permet d'afficher le nombre d'heures de service en mode chauffage, en mode eau chaude sanitaire, en mode rafraîchissement et en général.

### **5.14 Réglage de la langue**

**Menu → Réglages → Langue**

Cette fonction vous sert à régler la langue de votre choix.

## 6 Dépannage



### Remarque

Si la pompe à chaleur s'éteint automatiquement à cause d'une anomalie de fonctionnement, le boîtier de gestion permet d'activer le chauffage d'appoint électrique de secours.

Si plusieurs défauts se produisent en même temps, l'écran indique alternativement les messages d'erreur correspondants, à raison de 2 secondes à chaque fois.

### F.714 Circuit géotherm. : pression trop basse

Si la pression de remplissage descend en dessous de la pression minimale, la pompe à chaleur s'arrête automatiquement.

- Pression minimale de l'eau glycolée:  $\geq 0,05$  MPa ( $\geq 0,50$  bar)
- Pression de service min. de l'eau glycolée:  $\geq 0,07$  MPa ( $\geq 0,70$  bar)
- ▶ Contactez votre installateur agréé pour qu'il fasse un appoint d'eau glycolée.

### F.723 Circuit domestique : pression trop basse

Si la pression de remplissage descend en dessous de la pression minimale, la pompe à chaleur s'arrête automatiquement.

- Pression minimale du circuit chauffage:  $\geq 0,05$  MPa ( $\geq 0,50$  bar)
- Pression de service min. du circuit chauffage:  $\geq 0,07$  MPa ( $\geq 0,70$  bar)
- ▶ Contactez votre installateur agréé spécialisé pour qu'il fasse un appoint d'eau de chauffage.

### F.1120 Résist. chauff. : panne de phase

Le produit est équipé d'un disjoncteur de protection interne qui éteint la pompe à chaleur en cas de court-circuit ou d'erreur d'une (produit avec alimentation électrique

230 V) ou de plusieurs phases (produit avec alimentation électrique 400 V).

En cas de défaillance du chauffage d'appoint électrique interne, la fonction anti-légionelles n'est plus assurée.

- ▶ Contactez votre professionnel qualifié pour qu'il remédie à la cause du dysfonctionnement et qu'il réarme le disjoncteur de protection interne.

## 7 Entretien et maintenance

### 7.1 Respect des exigences vis-à-vis du lieu d'installation

Le lieu d'installation doit être sec et intégralement à l'abri du gel.

**Condition:** Source de chaleur : air extérieur


Le capteur air/eau glycolée a été spécialement conçu pour utiliser l'air extérieur. Les voies d'admission et d'évacuation de l'unité extérieure doivent être dégagées en permanence, de façon que l'air circule librement. Il faut donc tailler les végétaux et retirer la neige en hiver.

Il est interdit d'apporter, par la suite, la moindre modification architecturale susceptible de réduire le volume de la pièce ou de modifier la température du lieu d'installation.

### 7.2 Entretien du produit

- ▶ Nettoyez l'habillage avec un chiffon humecté d'eau savonneuse.
- ▶ N'utilisez pas d'aérosol, de produit abrasif, de produit vaisselle, de détergent solvanté ou chloré.

### 7.3 Relevé des messages de maintenance

Le symbole  apparaît à l'écran lorsqu'une visite de maintenance est nécessaire ou que le produit est en mode sécurité confort. Le produit n'est pas en mode de défaut et continue de fonctionner normalement.

Indépendamment des éventuels messages de maintenance affichés à l'écran, il est recommandé de faire inspecter chaque année l'installation par un professionnel qualifié et de faire effectuer une intervention de maintenance tous les deux ans pour garantir sa fiabilité.

- ▶ Adressez-vous à un installateur spécialisé.

**Condition:** Lhm. 37 s'affiche

Le produit est en mode sécurité confort. Le produit a détecté une anomalie persistante et continue de fonctionner au prix d'un confort moindre.

### 7.4 Contrôle de la pression de l'installation

1. Contrôlez la pression de remplissage de l'installation de chauffage tous les jours pendant une semaine après la mise en service initiale ou les interventions de maintenance, puis deux fois par an.
  - Pression de service min. du circuit chauffage:  $\geq 0,07$  MPa ( $\geq 0,70$  bar)
2. Contactez votre professionnel qualifié pour qu'il fasse un appoint d'eau de chauffage et qu'il augmente la pression de remplissage.

### 7.5 Contrôle de la pression de remplissage du circuit d'eau glycolée

1. Contrôlez régulièrement la pression de remplissage du circuit d'eau glycolée. Utilisez l'écran de la pompe à chaleur pour connaître la pression de remplissage du circuit d'eau glycolée.
  - Plage de pression de service de l'eau glycolée:  $0,07 \dots 0,20$  MPa ( $0,70 \dots 2,00$  bar)
2. Contactez votre professionnel qualifié pour qu'il fasse un appoint d'eau glycolée et qu'il augmente la pression de remplissage.

## 8 Mise hors service

### 8.1 Mise hors service provisoire de l'appareil

- ▶ Mettez le produit hors tension par le biais du séparateur installé sur place (par ex. fusibles ou interrupteur).

### 8.2 Protection du produit vis-à-vis du gel

- ▶ Conformez-vous aux exigences relatives au choix de l'emplacement du produit. (→ Chapitre 7.1)

### 8.3 Mise hors service définitive du produit

- ▶ Confiez la mise hors service définitive et la mise au rebut du produit à un professionnel qualifié.

## 9 Recyclage et mise au rebut

### Mise au rebut de l'emballage

- ▶ Confiez la mise au rebut de l'emballage à l'installateur spécialisé qui a installé le produit.

Validité: sauf France

## Mise au rebut de l'appareil



■ Si le produit porte ce symbole :

- ▶ Dans ce cas, ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères.
- ▶ Éliminez le produit auprès d'un point de collecte d'équipements électriques et électroniques usagés.

## Mise au rebut des piles/accumulateurs



■ Si le produit renferme des piles/des accumulateurs qui portent ce symbole :

- ▶ Dans ce cas, déposez les piles/accumulateurs dans un point de collecte pour les piles/accumulateurs usagés.
  - ◁ **Prérequis** : les piles/accumulateurs ne doivent pas être endommagés au moment de leur retrait. Dans le cas contraire, les piles/accumulateurs doivent être mis au rebut avec le produit.
- ▶ Le dépôt des piles usagées dans un point de collecte est une obligation légale, car les piles/accus peuvent contenir des substances nocives et polluantes.

Validité: France

## Mise au rebut de l'appareil



**FR**

**Cet appareil, ses accessoires et piles se recyclent**

REPRISE À LA LIVRAISON    À DÉPOSER EN MAGASIN    À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

OU

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

- ▶ Mettez le produit, ses accessoires et ses piles jetables/batteries rechar-

geables au rebut conformément à la réglementation.

- ▶ Conformez-vous à toutes les prescriptions en vigueur.

## Suppression des données à caractère personnel

Les données à caractère personnel risquent d'être utilisées à mauvais escient par des tiers.

Si le produit renferme des données à caractère personnel :

- ▶ Vérifiez qu'il n'y a pas de données à caractère personnel sur le produit ou à l'intérieur du produit (par ex. identifiants de connexion) avant de procéder à sa mise au rebut.

### 9.1 Mise au rebut de l'eau glycolée

Le produit contient de l'eau glycolée, en l'occurrence de l'éthylène glycol, voire du propylène glycol en solution aqueuse, si la source de chaleur est de type sol. L'éthylène glycol est dangereux pour la santé.

- ▶ Confiez systématiquement la mise au rebut de l'eau glycolée à un installateur spécialisé agréé.

### 9.2 Mise au rebut du frigorigène

Le produit contient du fluide frigorigène R410A, qui ne doit pas être libéré dans l'atmosphère.

- ▶ Confiez systématiquement la mise au rebut du fluide frigorigène à professionnel qualifié titulaire d'un certificat d'aptitude à la manipulation des fluides frigorigènes.



# 10 Garantie et service après-vente

## 10.1 Garantie

**Validité:** Suisse

Si vous souhaitez bénéficier de la garantie constructeur, l'appareil doit impérativement avoir été installé par un installateur qualifié et agréé. Nous accordons une garantie constructeur au propriétaire de l'appareil conformément aux conditions générales de vente Vaillant locales et aux contrats d'entretien correspondants. Seul notre service après-vente est habilité à procéder à des travaux s'inscrivant dans le cadre de la garantie.

**Validité:** France

Dans l'intérêt des utilisateurs et eu égard à la technicité de ses produits, Vaillant recommande que leur installation, ainsi que leur mise en service et leur entretien le cas échéant, soient réalisés par des professionnels qualifiés. En tout état de cause, ces opérations doivent être réalisées en conformité avec les règles de l'art, les normes en vigueur et les instructions émises par Vaillant.

Les produits Vaillant bénéficient d'une garantie commerciale accordée par le constructeur. Sa durée et ses conditions sont définies dans la Carte de Garantie livrée avec le produit et dont les dispositions s'appliquent prioritairement en cas de contradiction avec tout autre document. Cette garantie n'a pas pour effet d'exclure l'application des garanties prévues par la loi au bénéfice de l'acheteur du produit, étant entendu que ces dernières ne s'appliquent pas lorsque la défaillance du produit trouve son origine dans une cause étrangère, en ce compris notamment :

- défaut d'installation, de réglage, de mise en service, d'entretien ou de maintenance, notamment lorsque ces opérations n'ont pas été réalisées par un professionnel qualifié, dans le respect des

règles de l'art ou des recommandations émises par le fabricant (notamment dans la documentation technique mise à disposition des utilisateurs ou des professionnels) ;

- caractéristiques techniques du produit inadaptées aux normes applicables dans la région d'installation ;
- défaillance de l'installation ou des appareils auxquels les produits Vaillant sont raccordés ;
- dimensionnement du produit inapproprié aux caractéristiques de l'installation ;
- conditions de transport ou de stockage inappropriées ;
- usage anormal des produits ou des installations auxquelles ils sont reliés ;
- dysfonctionnement d'une pièce de rechange non commercialisée par le constructeur ;
- environnement inapproprié au fonctionnement normal des produits, en ce compris : caractéristiques de la tension d'alimentation électrique, nature ou pression de l'eau utilisée, embouage, gel, atmosphère corrosive, ventilation insuffisante, protections inadaptées, etc. ;
- Intervention d'un tiers ou cas de force majeure tel que défini par la Loi et les Tribunaux français.

## 10.2 Service client

**Validité:** Suisse

Les coordonnées de notre service après-vente sont indiquées au verso ou sur le site [www.vaillant.ch](http://www.vaillant.ch).

**Validité:** France

Les coordonnées de notre service après-vente sont indiquées au verso ou sur le site [www.vaillant.fr](http://www.vaillant.fr).

# Annexe

## A Vue d'ensemble du niveau de commande Utilisateur

Niveau de réglage	Valeurs		Unité	Pas, sélection	Réglage d'usine	Réglage
	min.	max.				
<b>Affichage rendement →</b>						
<b>Rend. éner. du jour chauffage</b>	Valeur cumulée		kWh			
<b>Rend. éner. du jour ECS</b>	Valeur cumulée		kWh			
<b>Rend. éner. du jour rafraîchissement</b>	Valeur cumulée		kWh			
<b>Rend. éner. mensuel chauffage</b>	Valeur cumulée		kWh			
<b>Coeff. perf. mensuel chauffage</b>	Valeur cumulée					
<b>Rend. éner. total chauffage</b>	Valeur cumulée		kWh			
<b>Coeff. perf. total chauffage</b>	Valeur cumulée					
<b>Rend. éner. mensuel ECS</b>	Valeur cumulée		kWh			
<b>Coeff. perf. mensuel ECS</b>	Valeur cumulée					
<b>Rend. éner. total ECS</b>	Valeur cumulée		kWh			
<b>Coeff. perf. total ECS</b>	Valeur cumulée					
<b>Moniteur système →</b>						
<b>Message(s) d'état actuel(s)</b>	Valeur actuelle					
<b>Circuit domestique : pression</b>	Valeur actuelle		bar			
<b>Circuit géotherm. : pression</b>	Valeur actuelle		bar			
<b>Temporisation de démarrage</b>	Valeur actuelle		min			
<b>T° départ désirée</b>	Valeur actuelle		°C			
<b>Temp. départ actuelle</b>	Valeur actuelle		°C			
<b>Intégrale énergie</b>	Valeur actuelle		°min			
<b>Circuit géotherm. : température d'entrée</b>	Valeur actuelle		°C			
<b>Circuit pompe à chaleur : température de sortie</b>	Valeur actuelle		°C			
<b>Puissance rafraîch.</b>	Valeur actuelle		kW			

Niveau de réglage	Valeurs		Unité	Pas, sélection	Réglage d'usine	Réglage
	min.	max.				
<b>Puissance électrique absorbée</b>	Valeur actuelle		kW	Puissance absorbée totale de la pompe à chaleur sans composant externe raccordé (état lors de la livraison).		
<b>Résist. chauff. puissance</b>	Valeur actuelle		kW			
<b>Informations →</b>						
<b>Coordonnées</b>	Téléphone					
<b>Numéro de série</b>	Valeur permanente					
<b>Heures fonct. totales</b>	Valeur cumulée		h			
<b>Heures fonct. chauff.</b>	Valeur cumulée		h			
<b>Heures fonct. ECS</b>	Valeur cumulée		h			
<b>Heures fonct. rafr.</b>	Valeur cumulée		h			
<b>Réglages de base →</b>						
<b>Langue</b>	Langue actuelle			Langues sélectionnables	02 English	
<b>Contraste écran</b>	Valeur actuelle			1	25	
	15	40				
<b>Réinitialisations →</b>						
<b>RAZ temps coupure</b>	-			Annuler RAZ temps coupure ?	Oui/non	

**Fournisseur****Vaillant Sàrl**

Z.I. d'In-Riaux 30 ■ CH-1728 Rossens

Tél. +41 26 409 72 10 ■ Fax +41 26 409 72 14

Service après-vente tél. +41 26 409 72 17 ■ Service après-vente fax +41 26 409 72 19

romandie@vaillant.ch ■ www.vaillant.ch

**SDECC SAS (une société de Vaillant Group en France)**

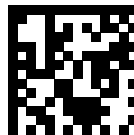
SAS au capital de 19 800 000 euros - RCS Créteil 312 574 346 ■ Siège

social: 8 Avenue Pablo Picasso

94120 Fontenay-sous-Bois

Téléphone 01 4974 1111 ■ Fax 01 4876 8932

www.vaillant.fr



0020213389\_06

**Éditeur/fabricant****Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid

Tel. +49 2191 18 0 ■ Fax +49 2191 18 2810

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© Ces notices relèvent de la législation relative aux droits d'auteur et toute reproduction ou diffusion, qu'elle soit totale ou partielle, nécessite l'autorisation écrite du fabricant.

Sous réserve de modifications techniques.